

УГОДА
про співробітництво між Національною академією наук України та
Національною академією наук Азербайджану

Національна академія наук України та Національна академія наук Азербайджану, іменовані надалі Сторонами,

беручи до уваги необхідність розширення співпраці і зміцнення різносторонніх зв'язків між Сторонами у сфері науки, нових технологій та інноваційної діяльності на довгостроковій основі,

домовилися про таке:

Стаття 1

Сторони будуть здійснювати співробітництво за такими найважливішими напрямками своєї діяльності, як:

- фундаментальні і пошукові дослідження в галузі природничих, технічних, гуманітарних і суспільних наук;
- розроблення наукових, науково-технічних і соціально-економічних проблем, що мають важливе значення для економіки і культури України та Азербайджанської Республіки;
- забезпечення вчених і фахівців Сторін необхідною інформацією для проведення наукових досліджень, у тому числі про виконувани програми, наукові досягнення і відкриття, існуючу мережу інформаційних банків і баз знань з пріоритетних напрямів науки, про архіви, про використовувани відповідні зарубіжні мережі, спеціалізовані ради, наукові конференції і форуми;
- проведення спільних наукових конференцій, симпозіумів, семінарів, нарад;
- сприяння включенню представників Сторін до числа виконавців міжнародних проектів і програм;
- сприяння в підготовці та атестації наукових кадрів, зокрема через аспірантуру, докторантуру, шляхом стажування, залучення вчених до роботи в спеціалізованих вчених радах;
- експертиза науково-дослідних робіт, науково-технічної продукції, рецензування наукових статей і монографій;
- підготовка і видання спільних наукових монографій;
- обмін інформацією в галузі науки і освіти, що становить інтерес для іншої Сторони;
- інформування один одного про розроблення нових законодавчих актів у галузі науки..

Стаття 2

Сторони домовилися зберегти спільні дослідження, існуючі наукові зв'язки, кооперацію наукових установ при виконанні спільних програм, проектів і планів.

Стаття 3

Сторони домовилися, що умови виконання спільних науково-дослідних робіт визначаються окремими угодами.

Наукові установи та організації Сторін, які беруть участь у науковій співпраці або зацікавлені у встановленні наукових зв'язків, погоджують і підписують прямі договори про наукове співробітництво.

Стаття 4

Сторони домовилися використовувати можливості залучення до наукового співробітництва між Сторонами інші наукові установи, що не входять у систему Сторін, незалежно від форм власності та відомчої підпорядкованості.

До спільного співробітництва в разі необхідності і за згодою Сторін можуть залучатися наукові установи й організації інших держав.

Стаття 5

Сторони домовилися підтримувати участь своїх учених у роботі наукових (експертних) рад та редколегій наукових журналів іншої Сторони на правах членів цих рад і редколегій, сприяти і допомагати одна одній в поліграфічній та видавничій діяльності.

Стаття 6

Сторони домовилися за необхідності сприяти вченим і співробітникам іншої Сторони у забезпеченні медичним обслуговуванням, користуванні бібліотеками, архівами та іншими інформаційними фондами під час перебування у відрядженнях Сторони, що приймає.

Стаття 7

Підготовка аспірантів та докторантів, що направляються кожною із Сторін до іншої Сторони здійснюється за взаємною домовленістю у створенні режиму найбільшого сприяння.

Стаття 8

Сторони домовилися проводити взаємні розрахунки за надані послуги за договірними цінами, які згодом на основі взаємної домовленості зазначаються

у відповідних договорах. У цих же договорах узгоджуються види валют для розрахунку.

Сторони і їхні наукові установи зобов'язуються утримуватися від дій, які можуть завдати економічної або іншої шкоди одна одній.

Стаття 9

Сторони домовилися активно взаємодіяти у розробленні заходів і виконанні програм робіт по лінії Міжнародної асоціації академій наук.

Стаття 10

Сторони домовилися за необхідності укладати спеціальні угоди з питань, що зачіпають інтереси кількох наукових установ у структурі Академій наук обох країн. Такі угоди стають невід'ємною частиною цієї Угоди як додатки до неї.

Стаття 11

Сторони будуть здійснювати співробітництво на принципах довгострокового партнерства і взаємної вигоди на основі законодавств України та Азербайджанської Республіки.

Стаття 12

Питання, пов'язані з реалізацією окремих положень цієї Угоди, вирішуються шляхом листування або під час зустрічей представників Сторін.

Сторони надаватимуть можливість своїм представникам виступати на засіданнях Президії, Загальних зборах іншої Сторони з повідомленнями про діяльність з реалізації цієї Угоди, окремих проектів, програм і заходів, а також з пропозиціями щодо подальшого розвитку співробітництва.

Стаття 13

У разі реорганізації однієї із Сторін права і обов'язки за цією Угодою в повному обсязі переходять за взаємною згодою до правонаступника Сторони, яка реорганізується.

Стаття 14

Припинення дії цієї Угоди щодо Сторони, яка повідомила про свій вихід з цієї Угоди, не зачіпатиме виконання наукових робіт зі співробітництва, що здійснюються відповідно до цієї Угоди установами Сторін і які не завершені до моменту закінчення терміну її дії.

Стаття 15

З метою втілення в життя положень цієї Угоди Сторони не пізніше 30 днів після набуття Угодою чинності доведуть до відома своїх наукових та інших установ її текст.

Стаття 16

Ця Угода набуває чинності з моменту її підписання обома Сторонами і діє протягом 5 років. Ця Угода автоматично продовжується на наступний п'ятирічний період, якщо жодна із Сторін у письмовій формі не менше ніж за шість місяців до закінчення чергового періоду не надішле іншій Стороні повідомлення про свій намір припинити її дію.

Угода підписана « 11 » 05 2017 року в одному примірнику українською, одному примірнику азербайджанською, двох примірниках російською мовами, причому всі тексти мають однакову силу.

Стаття 17

Договір про співробітництво між Національною академією наук України та Академією наук Азербайджану, підписаний в травні 1996 року, втрачає свою чинність з моменту підписання цієї Угоди.

За Національну академію наук
України



Б.Є. Патон

За Національну академію наук
Азербайджану



А.А. Алізаде